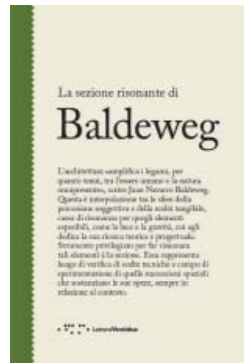


Recibidos Received



Federica Morgia
La sezione risonante di Baldeweg
LetteraVentidue, Siracusa, 2023
132 páginas; 13,50 euros

La arquitectura es una caja de resonancia que atrapa y amplifica los ecos del mundo, sin dejar de estar determinada por otros ecos: los del espacio mental de quien concibe y quienes experimentan esa caja. Esta idea, conocida por haberla desarrollado en varias oportunidades Juan Navarro Baldeweg, es el *leitmotiv* con el que la profesora Federica Morgia teje su sintético y atinado relato sobre la obra del arquitecto español, que acaba de publicar en italiano la editorial LetteraVentidue. Una obra, la de Navarro, que se examina a partir de sus ejemplos más representativos —desde los molinos del Segura hasta la Biblioteca Hertziana— y que se presenta, de un modo poético pero sin hermenéuticas crípticas, explorando temas con la relación entre la idea y la forma, el arte y la construcción, el espacio y el contexto, la luz y la gravedad.

ARCHITECTURE IS a sounding board that traps and amplifies the world's echoes while remaining determined by other echoes: those of the mental space of those who create and experience that board. This idea, developed several times by Juan Navarro Baldeweg, is the leitmotiv of Morgia's synthetic text on the building work of the Spanish architect, published last year in Italian. Navarro's oeuvre is examined through representative projects, from the Segura River Mills in Murcia to the Bibliotheca Hertziana in Rome, organized poetically but with no cryptic hermeneutics, exploring themes like the bond between idea and form, art and construction, space and context, light and gravity.



Josep Lluís Mateo
En tránsito
Puente Editores, Barcelona, 2023
112 páginas; 16 euros

A mediados de marzo de 2020, Josep Lluís Mateo se encontró con Juhani Pallasmaa en la Escuela de Barcelona; después fueron a comer al Tibidabo; algunas horas más tarde, la covid-19 comenzó a socavar el mundo... Este es el punto de partida de este libro que, al hilo de la pandemia pero también de la cada vez más absoluta civilización digital, y de los problemas de aislamiento, distancia y anomia que una y otra impusieron e imponen a nuestro modo de vida, recorre los proyectos de Mateo ejecutados a lo largo de los últimos cuatro años. Desde las viviendas en Heerhugowaard hasta los encargos para el Banco de Sabadell: son fragmentos que, de algún modo, reflejan la realidad cambiante de nuestro mundo, y que se completan con la conversación que Pallasmaa y Mateo mantuvieron *online* durante los días más duros del confinamiento.

IN MID-MARCH of 2020, Josep Lluís Mateo met with Juhani Pallasmaa at the Barcelona school. Then they had lunch on Tibidabo. Hours later, Covid-19 gripped the world... So begins a book which – amid the pandemic but also the increasing digitalization of civilization, and the problems of isolation, distancing, and anomie that both imposed and impose on our lives – presents works that Mateo has carried out these past four years. From the dwellings in Heerhugowaard to the projects for Banco de Sabadell, they reflect the changing reality of our world. Completing the book is a conversation that Pallasmaa and Mateo held online during the darkest days of the lockdown.



Foote, LópezArraiza, RuizAllén (eds.)
Miradas convergentes en torno a...
Fundación Arquia, Madrid, 2024
152 páginas; 19 euros

Puede decirse que si el Mediterráneo fue para los arquitectos nórdicos una suerte de tierra prometida, no ha sido menos la arquitectura nórdica para una parte de los arquitectos españoles. Si Asplund o Lewerentz, viajando desde las regiones ‘hiperbóreas’, descubrieron en Italia un clasicismo que les resultaba extrañamente familiar, también les ha resultado inopinadamente cercano a muchos arquitectos meridionales la luz tenue y la materialidad intensa de la mejor arquitectura nórdica. Este es el punto de partida de un libro que compila la voz de autores que, por diferentes motivos, se sienten cercanos a la tradición nórdica —desde Ángela García de Paredes hasta José Ignacio Linazasoro o Luis Martínez Santa-María—, y que, explicando las razones de su afinidad, ensayan, cada uno a su manera, su particular ‘elogio del Norte’.

FOR NORDIC architects the Mediterranean was a promised land of sorts, and that is what Nordic architecture has been for some Spanish architects. In the same way that the likes of Asplund and Lewerentz traveled down from their ‘hyperboreal’ regions to discover in Italy a classicism that felt strangely familiar, many architects of Europe's south unexpectedly found themselves akin to the tenuous light and intense materiality of the best of Scandinavian architecture. This is the starting point of a publication that gives voice to authors who for different reasons feel close to Nordic tradition, from Ángela García de Paredes to José Ignacio Linazasoro. Each writes an ‘ode to the North.’



Belén Butragueño
Koolhaas (auto)editado
Ed. Asimétricas, Madrid, 2023
176 páginas; 24 euros

Hace ya mucho tiempo que Rem Koolhaas trascendió la condición de gurú que desde el comienzo de su carrera le adjudicaron sus compañeros arquitectos, para convertirse en una suerte de mito: el Le Corbusier de los tiempos de la globalización que poco a poco deviene en la figura —cabe pensar que para él un tanto incómoda— de viejo mito. A estas alturas, parece difícil decir algo nuevo sobre el arquitecto de Róterdam, pero la profesora Belén Butragueño lo intenta con éxito en este ensayo que, bajo el título *Koolhaas (auto)editado*, indaga en profundidad en una de las facetas más peculiares e influyentes del célebre arquitecto holandés: la de comunicador o, más en particular, la del comunicador que, implícitamente, entiende que la comunicación puede ser un acto de creación en sí mismo, una fecunda herramienta de proyecto.

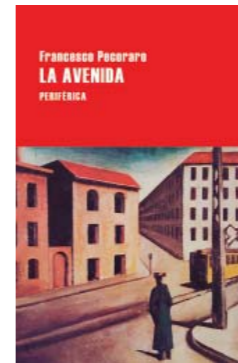
REM KOOLHAAS long grew out of the guru status that his colleagues had tagged him with since the start of his career, to become something tantamount to a myth: the Le Corbusier of globalized times. This label has gradually morphed into that of an old myth. At this point, it seems hard to think of anything new to say about the architect from Rotterdam, but Belén Butragueño manages to do just that in this essay that delves deep into one of the most peculiar and influential facets of the acclaimed Dutch master: his talent as a communicator, specifically one who understands that communication is a creative act in and of its own accord, a fertile design tool.



Andrés Barba
Vida de Guastavino y Guastavino
Anagrama, Barcelona, 2020
104 páginas; 16,90 euros

Podría tirarse del hilo de la columna anterior para mencionar al Koolhaas por, en su manifiesto retrospectivo por Manhattan, escribe que «Nueva York no es una ciudad, es una conjuntura». La cita da comienzo a este libro de Andrés Barba, que se mueve entre la novela, el ensayo y la biografía, para dar cuenta de la vida y obras del arquitecto Rafael Guastavino, el mismo que, en 1881, sin hablar una palabra de inglés y pertrechado de cuarenta mil dólares obtenidos de una estafa, llega a Nueva York con la intención de instalar allí su conjetura vital: volverse célebre y rico patentando la técnica medieval de la bóveda tabicada. Lo conseguirá y, en su empeño, construirá algunos de los edificios más célebres de la ciudad, y al cabo confirmará con su ejemplo que la identidad de un lugar suele ser menos fruto de la premeditación que del acaso.

WE COULD extend the preceding paragraph and mention the Koolhaas who in his retrospective manifesto for Manhattan wrote that New York was not a city, but a conjecture. The quote kicks off a novel-essay-biography on Rafael Guastavino, who in 1881, knowing no English but armed with 40,000 dollars obtained through fraud, arrived in the Big Apple with the intention of making it the location of his life conjecture: to become rich and famous by patenting the medieval technique of the timber vault. He succeeded, in the process raising some of the city's most acclaimed buildings and showing that the identity of a place is often less a fruit of premeditation than of the perhaps.



Francesco Pecoraro
La avenida
Editorial Periférica, Cáceres, 2021
536 páginas; 24 euros

Francesco Pecoraro, arquitecto y urbanista que se estrenó en la literatura a los 62 años, ensaya en su segunda novela, *La avenida*, una suerte de apocalipsis a cámara lenta en el que el sueño de un futuro mejor —la ilusión de las utopías— se va disolviendo, casi sin que lo notemos, en un día a día hecho de torpor y de vacío, de amnesia. Pecoraro describe el proceso desde la mirada de un contemplador desapasionado, que, desde su apartamento en un bloque de viviendas situado en plena «cutrez suburbana», radiografía la Ciudad de Dios, una metrópoli decadente y moderna que, pese a presentarse como una alegoría, no es más que un retrato de nuestro modo de vida complaciente, feo y vaciado, y de una urbe que, tras los restos de la planificación indolente, esconde las trazas de la belleza natural y misteriosa que nunca podremos recuperar.

AN ARCHITECT and urbanist who made his first foray into literature at 62 now offers a second novel, a slow-motion apocalypse where the dream of a better future almost unnoticeably dissolves in a day-to-day existence made of lethargy, emptiness, amnesia. Pecoraro describes it from the viewpoint of a dispassionate onlooker who, from his unit in an apartment bloc amid suburban squalor, scans the City of God, a decadent modern metropolis which, though presented as an allegory, is a portrait of our smug, ugly, vacuous way of life, and of an urb that behind the remains of indolent planning hides traces of the natural and mysterious beauty we will never be able to get back.



Iain Sinclair
Vivir con edificios y caminar...
La Felguera, Madrid, 2023
256 páginas; 23 euros

Damos forma a los edificios, y luego son ellos los que nos dan forma a nosotros: la cita de Winston Churchill sirve para describir el espíritu y la letra de *Vivir con edificios y caminar con fantasmas*, el nuevo libro de Ian Sinclair, uno de los herederos de la ‘psicogeografía’ de Guy Debord. Para componer su texto, Sinclair recurre a su peculiar *dérive*, indagando, como un explorador posmoderno, en Londres, Marsella, México o las islas Hébridias, para hablar de las relaciones entre la enfermedad y la forma arquitectónica, entre la planificación y la salud, entre el arte y la vida cotidiana. Los paisajes que describe son los de los pisos apilados y las urbanizaciones gigantescas, los de las oficinas de vidrio y los hospitales sórdidos, los de la cartografía, en fin, siniestra de la modernidad que hoy puede convertirse en fantasmagórico tema literario.

WE SHAPE our buildings; thereafter they shape us: Churchill's line serves to describe the spirit and content of Living with Buildings: And Walking with Ghosts – On Health and Architecture, written by an inheritor of Guy Debord's 'psychogeography.' Sinclair resorts to Debord's peculiar *dérive*, looking at London, Marseille, Mexico, or the Hebrides like a postmodern explorer to talk about the links between disease and architectural forms, between planning and health, between art and everyday life. He describes stacked apartments, huge developments, glass office buildings, sordid hospitals; the sinister landscapes of modernity that now make a phantasmagorical literary theme.



Cristina Carrillo de Albornoz
Un beso en Tokio
La Huerta Grande, Madrid, 2023
400 páginas; 24 euros

«La mitad de la belleza depende del paisaje, y la otra mitad de la persona que la mira». El aforismo del filósofo chino Lin Yutang sirve de hilo conductor a *Un beso en Tokio*, la novela que la comisaria de arte y exdiplomática Cristina Carrillo de Albornoz ha dedicado a la figura imaginaria de Kengo Oe, un arquitecto japonés que, en la cúspide de su carrera profesional, decide romper con todo para buscar la armonía y encontrarse a sí mismo. Emprende para ello un periplo físico y emocional que, desde China, le llevará a Zimbabue, y le hará conocer el universo estético de los siglos XX y XXI a partir de grandes figuras de la cultura entre Oriente y Occidente: desde Tadao Ando hasta Giacometti, Chagall, Balthus o Damien Hirst, pasando por Maria Callas, Herbert von Karajan, Miles Davis o Ryuichi Sakamoto.

HALF of beauty depends on the landscape, the other half on the beholder. The Chinese philosopher Lin Yutang's aphorism are the guiding thread of a novel that an art curator and former diplomat has written on the imaginary figure of Kengo Oe, a Japanese architect who in the cusp of his career gives up everything to go in search of harmony and himself, embarking on a physical and emotional journey that takes him from China to Zimbabwe, and in the process introduces him to the aesthetic universe of the 20th and 21st centuries through great figures of culture of both East and West: from Tadao Ando to Giacometti, Chagall, or Damien Hirst through Maria Callas, Von Karajan, or Miles Davis.